

MO – LU
8.11.2021

18:00

SUBLET
REX 1 | 90' | →51

KURZFILMBLOCK 1²
Kellerkino | 92' | →72

20:30

LA FRACTURE³
cineClub | 98' | →31

A GOOD MAN
REX 1 | 107' | →37

GENDERATION
Kellerkino | 88' | →39

GROSSE FREIHEIT
Cinématte | 117' | →28

DI – MA
9.11.2021

18:00

THE OBITUARY
OF TUNDE JOHNSON
REX 1 | 104' | →54

KURZFILMBLOCK 2²
Kellerkino | 95' | →73

20:30

SWAN SONG
REX 1 | 105' | →52

RŪRANGI
Kellerkino | 87' | →50

LOVE, SPELLS
AND ALL THAT
Cinématte | 96' |
→45

MI – ME
10.11.2021

18:00

WET SAND
REX 1 | 115' | →59

KURZFILMBLOCK 3²
Kellerkino | 98' | →74

20:30

KISS ME KOSHER
REX 1 | 106' | →43

TOVE
Kellerkino | 103' | →56

A DISTANT PLACE
Cinématte | 117' | →36

- 1 Vorfilm
- 2 Rosa Brille
- 3 Tickets bei Quinnie kaufen

INHALT

4 Editorial

12 Corona-Infos

20 Rahmenprogramm

21 Party

26 Langfilme

64 Vorfilme

69 Kurzfilme

75 Rosa Brille

84 Mitgliedschaft / OK

86 Refugees welcome!

87 Danke

SOMMAIRE

Editorial

Infos Corona

*Manifestations
annexes*

Party

Longs métrages

Préfilms

Courts métrages

Lunettes Roses

Membre / CO

Refugees welcome!

Merci

EDITORIAL

So sieht es also aus in diesem Jahr: Wir stehen am gleichen Punkt. Wir wissen nicht, ob die 25. Ausgabe von Queersicht stattfindet oder ob uns die vierte Welle zerschlagen wird. Eines ist sicher – wir haben während des letzten Jahres viel gelernt, auch über uns als Gemeinschaft.

Wir Menschen von Queersicht sind mit ganzem Herzen dabei, um für euch queere Filme aus aller Welt nach Bern zu holen und um Orte zu gestalten, wo sich Menschen begegnen können. Die letztjährige Absage des Festivals hat uns mitgenommen und in eine lähmende Müdigkeit gehüllt. Das Gemeinschaftsgefühl, das uns so trägt, ging uns durch das Begegnungsverbot fast verloren. Sich wieder real begegnen zu können, hat uns die Wichtigkeit von Begegnung und Bewegung verdeutlicht.

Auf die grosse Freiheit haben wir gehofft, aber wir bleiben diesmal realistisch und schmal-spurig. Wir verschieben das Jubilieren auf 2022, präsentieren euch jedoch bereits mit freudigen Luftsprüngen den neuen Queersicht-Trailer. Die Grosse Freiheit projizieren wir zur Eröffnung auf zwei grosse Leinwände, und zwar auf die im ABC und im REX 1. Und das Glück nehmen

EDITORIAL

Voilà les faits: Nous en sommes au même point que l'année dernière : Nous ne savons pas si la 25^{ème} édition de Queersicht pourra se réaliser ou si nous serons abattus par la 4^{ème} vague du Corona. Une chose est sûre – nous avons beaucoup appris, depuis, aussi en ce qui nous concerne en tant que communauté.

Nous, les personnes de Queersicht, nous nous engageons de tout cœur, pour amener à Berne des films queers de partout dans le monde et pour créer des endroits, où les gens peuvent se rencontrer. L'annulation du festival, l'année passée, nous a plongées dans une léthargie paralysante. Le sentiment de communauté qui nous porte normalement s'est presque perdu par l'interdiction de rencontre. De pouvoir se retrouver réellement nous a révélé l'importance du fait de se voir et de bouger.

Nous avons espéré la grande liberté, mais cette fois, nous restons réalistes et modestes. Nous reportons le jubilé à l'année 2022, mais vous présentons le nouveau trailer de Queersicht avec grand plaisir. Pour l'ouverture, nous projetons Grosse Freiheit sur deux grands écrans, soit au cinéma ABC et au REX 1. Nous y ajoutons Glück au REX 2 : La prison et le bordel – deux

wir im REX 2 noch dazu. Der Knast und das Puff – zwei ungewöhnliche Orte, um sich zu begegnen und zu berühren. Das passt zu den ungewöhnlichen Zeiten, wie wir sie nun eben durchleben. Da sollte diesmal nichts schief gehen. Oder?

Oh doch, es kann so einiges in die Brüche gehen im Leben. Diese Lektion haben wir alle gelernt. In La Fracture bricht sich Raf den Ellbogen, während sie Julie nachrennt, die sich von ihr getrennt hat, während draussen auf der Strasse wütende Bürger*innen gegen die sozialen Brüche demonstrieren und das Spitalpersonal an die Grenzen kommt. Wir werden mit Fragen konfrontiert: Ist das Private politisch? Wo stehen wir? Mit wem solidarisieren wir uns? Während die Fingerspitzen über die Tastatur gleiten und springen, befindet sich der Abstimmungskampf für die «Ehe für alle» in den letzten Zügen und die Schweiz feiert 50 Jahre Frauenstimmrecht. Es finden sich kaum einfache Antworten auf diese komplexen Fragen, auch wenn einige dies behaupten (The Man with the Answers), und auch keine einfachen Lösungen (Kiss me Kosher). Aber hier und andernorts sind Menschen in Bewegung – entlang von mehr oder weniger grossen Gräben.

endroits exceptionnels pour se rencontrer et se toucher. En ces temps que nous vivons, ça va très bien et ne devrait donc pas rater, n'est-ce pas ?

Bien sûr, bien des choses peuvent se briser dans une vie. C'est une leçon que nous avons bien apprise. Dans La Fracture, Raf se casse le coude en courant après Julie qui l'a quittée ; en même temps, dans la rue, des citoyen.nes manifestent contre les ruptures sociales et le personnel des hôpitaux atteint ses limites. Nous sommes confronté:es à la question si le privé devient politique. Où en sommes-nous ? Avec qui nous solidarisons-nous ? Pendant que nos doigts dansent sur le clavier de l'ordinateur, la lutte pour le mariage pour toutes et tous bat le plein et la Suisse célèbre les 50 ans du droit de vote pour les femmes. Rares sont les réponses simples à ces questions complexes, même si quelques un.es le prétendent (The Man with the Answers) et y trouvent des solutions faciles (Kiss me Kosher). Pourtant, ici et là, les gens sont en mouvement – le long de fossés plus ou moins profonds.

In Georgien ist Bewegung. Eine kleine Gruppe von LGBTIAQ+- Aktivist*innen versucht, in Tiflis den ersten Pride-Marsch gegen den Widerstand rechtsextremer Gruppen, der Regierung und der georgisch-orthodoxen Kirche durchzuführen (March for Dignity). In einem kleinen Dorf führt der Tod eines Bewohners gleichermassen zur Verhärtung und Aufweichung der Bewohnenden (Wet Sand). Tradition beleuchtet kurz, wie schnell Gastfreundschaft in Feindseligkeit kippen kann, wenn eine Gruppe ihre Werte bedroht sieht.

Mit ein wenig Nostalgie blicken wir auf queere Bewegungen zurück: auf die Rebel Dykes in den 1980ern in London oder die Transgender-Bewegung in San Francisco in den 1990ern. Der Dokumentarfilm Generation spürt die Protagonist*innen nach 20 Jahren wieder auf. Bei einigen hat sich eine Identität gefestigt, bei anderen ist sie fluid geblieben. Die Frage nach der eigenen Identität und der sexuellen Orientierung beschäftigt uns alle: sowohl in jungen Jahren (Colors of Tobi) als auch in älteren Tagen (Morgana), entweder alleine im stillen Kämmerchen (La Nave del Olvido) oder draussen auf der grossen Bühne (The Sound of Identity).

En Géorgie, il y a du mouvement : Un petit groupe d'activistes LGBTIAQ+ tente de réaliser la première marche de fierté contre la résistance des groupes d'extrême droite, le gouvernement et l'église orthodoxe géorgienne (March for dignity). Dans un petit village, la mort d'un habitant mène en même temps au durcissement et au ramollissement des gens (Wet Sand). Tradition illustre comment l'hospitalité peut tourner à l'animosité en peu de temps, si un groupe se sent menacé dans ses valeurs.

Avec un peu de nostalgie, nous revoyons dans Rebel Dykes les mouvements queers des années 80 à Londres ou le mouvement transgenre des années 90 à San Francisco. Le documentaire Generation retrouve les activistes après vingt ans. Pour certain.es leur identité s'est confirmée pour d'autres elle reste fluide. La question sur l'identité et l'orientation sexuelles personnelle nous touche toutes et tous, jeunes (Colors of Tobi) et âgés (Morgana), aussi bien dans la petite chambre (La Nave del Olvido) que sur la grande scène (The Sound of Identity).

Die grossen Fragen wollen wir diskutieren, nicht einfach nur beantworten. Die Fragen zu den Regeln im November möchten wir zwar beantworten, aber können es einfach noch nicht. Was können wir? Wir können dir einen Raum für Begegnung und Austausch bieten. Wir hoffen, dass wir dich für unser Festival in Bewegung setzen können, und freuen uns, dich dort live anzutreffen. Antworten zu weiteren Fragen findest du einfach unter queersicht.ch.

Warme Grüsse aus dem Queersicht-Büro zu dir nach Hause.

Dein Queersicht-OK

Nous ne voulons pas simplement répondre aux grandes questions, nous voulons plutôt en parler et en discuter. En revanche, nous serions bien contents de pouvoir répondre aux questions qui se posent en relation avec les mesures de sécurité en novembre, ce qui n'est pas possible en ce moment. Ce que nous pouvons faire, c'est offrir un espace de rencontre et d'échange d'idées. Nous espérons pouvoir t'animer pour notre festival, et nous nous réjouissons de t'y rencontrer en chair et en os. Tu trouveras les réponses à d'autres questions sur queersicht.ch.

Salutations chaleureuses depuis le bureau de Queersicht

Ton comité d'organisation de Queersicht

CORONA-INFOS

Die aktuellsten Infos zum Festival während der Pandemie findest du auf unserer Website.

Die Corona-Pandemie lässt uns auch dieses Jahr nicht unberührt. Deshalb haben wir uns entschieden, das Jubiläum aufs nächste Jahr zu verschieben. Und so fokussieren wir uns auch für die 25. Ausgabe aufs Wesentliche: die Filme.

RAHMENVERANSTALTUNGEN: Wir verzichten dieses Jahr auf den Brunch, die Bar & Lounge und das Eröffnungs-apéro für Mitglieder. Die Party findet statt.

PROGRAMM: Wir zeigen weniger Filme, damit wir auf rasch ändernde Bedingungen reagieren könnten. Dafür zeigen wir einige Filme (inkl. Kurzfilme) drei- statt nur zweimal.

RÜCKERSTATTUNGEN: Sollten wir aufgrund behördlicher Anordnungen Queersicht absagen müssen, erhältst du dein Geld für gekaufte Tickets zurück oder du kannst uns das Geld als Spende überlassen. Details publizieren wir vor dem Festival auf unserer Website.

In den Kinos gelten die jeweiligen Schutzkonzepte.

INFOS CORONA

Sur notre page web, tu trouveras toutes les informations actuelles concernant le festival.

Cette année aussi, la pandémie Corona nous affecte. C'est pourquoi nous avons décidé de rapporter le jubilé à l'année prochaine ; pour la 25^{ème} édition nous nous concentrerons donc sur l'essentiel : les films.

EVÈNEMENTS CADRE : nous renoncerons cette année au brunch, bar & lounge et à l'apéro d'ouverture pour les membres, en revanche la fête aura lieu.

LE PROGRAMME : A cause du nombre réduit de places dans les cinémas, nous montrerons moins de films ; ainsi, nous pourrons les montrer plusieurs fois. Quelques films (courts métrages inclus) seront projetés trois au lieu de deux fois.

REMBOURSEMENTS : Devrions nous annuler Queersicht dû à des dispositions des autorités, on te rendra le prix des billets achetés si ce n'est que tu veuilles nous en faire don. Nous publierons les détails sur notre page web.

Dans les cinémas, s'appliqueront les concepts de protection en vigueur.

Abonnez-vous
et soutenez
la presse
indépendante
et militante!

360.ch/abonnez-vous

Le magazine queer suisse



Fashion, Sexyness & mehr!

www.gayl.ch

the sexy shop

50 JAHRE - BÄRENSTARK



(hab) queer
bern

SAVE THE DATE:

17. SEPTEMBER 2022

JUBILÄUMSANLASS (INFOS FOLGEN)

Das Kino an der Aare –
ideal für Ihren Anlass.

www.cinematte.ch

cinématte

restaurant · bar kino



QUEERAMNESTY

WELCOME CAFÉ FOR QUEER REFUGEES

Das Welcome Café ist ein monatlicher Treffpunkt für LGBTI*-Asylsuchende – es bietet ihnen bei Kaffee, Tee und Kuchen eine sichere und vertraute Umgebung, um sich untereinander kennenzulernen und mit Helfer_innen und anderen Migrant_innen auszutauschen.

Das Welcome Café ermöglicht den LGBTI*-Asylsuchenden eine Auszeit vom oft belastenden Alltag. Sie sind meist abseits der grossen Zentren untergebracht. Um ihnen die regelmässige Teilnahme zu ermöglichen, braucht es deine Unterstützung. Mit deiner Spende zahlen wir den Asylsuchenden die Fahrt zum Veranstaltungsort (Zürich).

SPENDEN AN:

Amnesty International - Schweizer Sektion

Queeramnesty

3001 Bern

IBAN: CH48 0900 0000 8264 5780 9

ZÄHLUNGSZWECK: Welcome Café

*Das Welcome Café for Queer Refugees ist ein
Gemeinschaftsprojekt von Queeramnesty und QueerMigs.*

www.queeramnesty.ch

info@queeramnesty.ch

**HOCHDOSIERT,
LESBISCH,
SICHTBAR.**



Abo abschließen und damit
Deutschlands einziges
Magazin für Lesben sichern.

© @L-MAG_magazin

L-MAG.de/abo

MAC Probleme?
doktormac.ch

Sicherheit
Beratung
Reparaturen
Support
Datenrettung
Server

DOKTORMAC®
Macintosh Computer Support

+41 31 305 00 80



MANIFESTATIONS
ANNEXES —
RAHMENPROGRAMM

PARTY

Schwerelos sollst du dich fühlen in unserer Discothèque im Dachstock. Als Droge dienen die fetten Sounds und zarten Melodien unseres exquisiten (Reloaded-)Line-ups: Bone Black, zsameszad und PS3000.

Lasst uns gemeinsam eine unvergessliche Zeit verbringen und uns im Musikuniversum verlieren ...

CHF 20.- | 16.- (Festivalabo oder Kulturlegi). Spendierfreudige haben die Möglichkeit, den Solieintritt von CHF 25.- zu zahlen. Aktualisierte Informationen zur Party und den Acts findest du auf unserer Website.

Tu te sentiras en apesanteur dans notre discothèque au « Dachstock » grâce aux sons gras et aux mélodies tendres de notre extraordinaire (Reloaded-)Line-up : Bone Black, zsameszad et PS3000.

Passons ensemble un temps inoubliable et perdons-nous dans l'univers de la musique ...

Tout cela au prix de CHF 20.- soit CHF 16.- (avec l'abo du festival ou la Kulturlegi). Ceux et celles prêt.e.s à faire un don, payeront « l'entrée soli » de CHF 25.-. Tu trouveras toutes les informations actualisées sur la fête et les événements sur notre site web.

FR VE | 05.11. | 23:00 | Dachstock, Reitschule Bern
Schützenmattstrasse 11



augenwerk.ch | marktgasse 52 | 3011 bern | tel 031 311 02 02
di - fr 9h - 18.30h | sa 9h - 16h | mo unregelmässig

augenwerk

kontaktlinsen & brillen



Ab 8. Okt 2020
mit neuer Lüftung!

Photo Stefan Marthaler

CHECKPOINT BERN

**KEIN SEX
IST AUCH KEINE LÖSUNG**

www.mycheckpoint.ch

ACADEMY AWARD® WINNER
COLIN FIRTH

ACADEMY AWARD® NOMINEE
STANLEY TUCCI



★★★★★
SUPERNOVA HAS
PLENTY OF CHARM
AND HUMOUR!
THE OBSERVER

FROM THE PRODUCERS OF THE AWARD-WINNING 45 YEARS

supernova

A FILM BY HARRY MACQUEEN

QUINNIE
IM RICHTIGEN FILM

bewusst- seiner- weiternder Wirkstoff	W	O	Z
--	---	---	---

Leisten Sie sich eine eigene Meinung.





LANGFILME -
LONGS MÉTRAGES

LANGFILME - LONGS MÉTRAGES

27

- 28 Eröffnungsfilm -
Film d'ouverture
Grosse Freiheit
- 31 Vorpremiere -
Avant-première
La Fracture
- 36 A distant Place
- 37 A Good Man
- 38 Colors of Tobi
- 39 Genderation
- 40 Glück
- 41 I am Samuel
- 42 Keyboard Fantasies
- 43 Kiss me Kosher
- 44 La Nave del Olvido
- 45 Love, Spells
and All That
- 46 March for Dignity
- 47 Morgana
- 48 Poppy Field
- 49 Rebel Dykes
- 50 Rūrangi
- 51 Sublet
- 52 Swan Song
- 53 The Man with
the Answers
- 54 The Obituary of
Tunde Johnson
- 55 The Sound of Identity
- 56 Tove
- 57 Valentina
- 58 Welcome to
Chechnya
- 59 Wet Sand
- 64 Vorfilme - Préfilms
- 64 Inabitável
- 64 Tradition
- 66 Why Did She Have
to Tell the World?

ERÖFFNUNGSFILM – FILM D'OUVERTURE: GROSSE FREIHEIT

ÖSTERREICH, DEUTSCHLAND 2021 | DEUTSCH (EN) |
116 MIN. | REGIE: SEBASTIAN MEISE

Im repressiven Nachkriegsdeutschland wird Hans wegen seiner Homosexualität immer wieder eingesperrt. Der Paragraph 175 des deutschen Strafgesetzbuches, der homosexuelle Handlungen unter Strafe stellt, bringt Hans auch nach abgessener Haftstrafe jeweils schnell wieder zurück ins Gefängnis. Im Knast macht er früh die Bekanntschaft mit Viktor, der wegen Mordes verurteilt wurde. Die Jahre vergehen. Auch wenn Hans zwischendurch aus dem Gefängnis entlassen wird, landet er früher oder später wieder dort – und dabei auch in Viktors Nähe. «Grosse Freiheit» ist ein berührendes Drama, feinfühlig inszeniert und kongenial gespielt von Franz Rogowski und Georg Friedrich – zu Recht in Cannes ausgezeichnet.

En l'Allemagne répressive d'après-guerre, Hans est incarcéré encore et toujours à cause de son homosexualité. Le paragraphe 175 du code pénal allemand qui criminalise les actes homosexuels reconduit Hans vite en prison, aussi après ses peines de prison purgées. En prison il fait la connaissance de Victor qui, lui, a été condamné pour meurtre. Les années passent et, Hans, libéré et réarrêté, se retrouve toujours avec Victor. «Grosse Freiheit (la grande liberté)» est un drame touchant, mis en scène avec sensibilité et merveilleusement interprété par Franz Rogowski et Georg Friedrich ; il a été décoré à juste titre à Cannes.

DO JE | 04.11. | 20:30 | Kino ABC

DO JE | 04.11. | 20:30 | REX 1

MO LU | 08.11. | 20:30 | Cinématte





VORPREMIERE – AVANT-PREMIÈRE: LA FRACTURE

FRANKREICH 2021 | FRANZÖSISCH (DE) | 98 MIN. |
REGIE: CATHERINE CORSINI

Brüche ziehen sich durch den Film von Catherine Corsini. Nichts scheint nicht politisch in ihrem Werk, das in Cannes die Queere Palme gewonnen hat.

Raf bricht sich den Ellbogen, während sie ihrer Partnerin Julie nachrennt, die sich von ihr trennen will. Zur gleichen Zeit toben die Gelbwesten-Proteste durch die Champs-Élysées. Yann, ein wütender LKW-Fahrer, wird durch eine Granate verletzt. Beide treffen auf der überfüllten Notfallstation des Spitals aufeinander, in dem das knapp besetzte Personal die Anzahl der Verletzten kaum mehr bewältigen kann. In diesem hektischen Durcheinander überstürzen sich die Ereignisse im und vor dem Spital. Allen steht eine lange Nacht bevor – auch dem*der Zuschauer*in.

Les films de Catherine Corsini sont pleins de fractures. Rien ne semble apolitique dans son film qui a obtenu la Palme d'or queer à Cannes.

Raf se casse le coude en courant après sa partenaire Julie qui veut se séparer d'elle. En même temps, les Gilets Jaunes manifestent sur les Champs-Élysées. Yann, un camionneur en colère est blessé par une grenade. Les deux se rencontrent aux urgences comblées de l'hôpital où le personnel surchargé n'arrive presque plus à soigner les nombreux blessés. Dans cette situation chaotique, les événements se bousculent dans et devant l'hôpital. Une longue nuit attend tout le monde – les spectatrices.spectateurs inclus.

MO LU | 08.11. | 20:30 | cineClub

RE
X ¹⁰/₁₁
21

KINO *Rex* **BERN**

OKTOBER
RETROSPEKTIVE
WONG KAR WAI

NOVEMBER
100 JAHRE
SCHWEIZER
ANIMATIONSFILM

Das ganze Programm:
www.rexbern.ch

imaprint.ch

FINE
ART
PRINT

Wir drucken Ihre digitalen Bilder
in bestechender Qualität
und naturgetreuen Farben.

 **imaprint**

+41 31 305 00 80

Deine LGBTIQ- News. Jetzt in der App.

Herunterladen im
App Store oder bei
Google Play:



**MANNSCHAFT
MAGAZIN**

Showrooms in Bern & Zürich



SOFACOMPANY

A DISTANT PLACE

SÜDKOREA 2020 | KOREANISCH (EN) | 117 MIN. |
REGIE: KUN-YOUNG PARK

Jin-woo arbeitet seit einigen Jahren auf einer Schaffarm. Dort zieht er seine Nichte Seol wie seine eigene Tochter auf. Als sein Partner aus Seoul zu ihm zieht, scheint das Glück vollkommen. Doch kurz darauf steht auch seine Schwester vor der Tür. Jin-woos friedliches Leben gerät ins Wanken. «A distant place» ist ein wunderbar gefilmtes Juwel aus Südkorea.

Jin-woo travaille, depuis quelques années, dans un élevage de moutons où il éduque sa nièce Seol comme sa propre fille. Lorsque son partenaire vient vivre avec eux depuis Seoul, le bonheur semble parfait. Pourtant, peu après, sa sœur surgit, et la vie paisible de Jin-woo bascule. « A Distant Place » est un bijou cinématographique qui nous parvient de la Corée du Sud.



SO DI | 07.11. | 15:30 | Cinématte
MI ME | 10.11. | 20:30 | Cinématte

A GOOD MAN

FRANKREICH 2020 | FRANZÖSISCH (DE) | 107 MIN. |
REGIE: MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR



Benjamin und Aude sind ein junges Paar. Sie wünschen sich nichts sehnlicher als ein Kind, doch das ist gar nicht so einfach, denn Benjamin ist ein trans Mann. Das bisher Gemeisterte und die enge und unterstützende Beziehung der beiden wird arg durchgerüttelt. Ein feinfühliges, bewegender Film über Entschlossenheit, Gemeinsames und eigene Grenzen.

Benjamin et Aude sont un jeune couple. Ils souhaitent avoir un enfant, mais cela n'est pas si facile puisque Benjamin est un homme trans. Tout ce qu'ils ont réussi jusqu'à présent et leur étroite relation est fortement secoué. Un film sensible et émouvant sur la détermination, l'entente commune et les limites personnelles.

SA SA | 06.11. | 13:00 | Kellerkino
MO LU | 08.11. | 20:30 | REX 1

COLORS OF TOBI

UNGARN 2021 | UNGARISCH (EN) | 81 MIN. |
REGIE: ALEXA BAKONY



Tobi ist 13, als diese Geschichte in der ungarischen Provinz beginnt: die Reise zur Definition der eigenen Geschlechtsidentität. Wir können die Entwicklung, die Tobi im Alter von 16 bis 20 Jahren durchläuft, emotional nacherleben. Ein intensiver Prozess mit interessanten Reflexionen und Wendungen. Ungarn, wie es gestern war und seit dem Notstandsgesetz von 2020 schon nicht mehr ist.

Tobi a 13 ans lorsque cette histoire commence dans la province hongroise : c'est le voyage vers sa propre identité de genre. Nous vivons émotionnellement le développement que Tobi parcourt entre 16 et 20 ans. C'est un processus intense plein de remous et de réflexions intéressantes. Une Hongrie qui était ainsi hier encore, mais ne l'est plus aujourd'hui, après la loi d'urgence de 2020.

SA SA | 06.11. | 18:00 | REX 1
SO DI | 07.11. | 15:30 | Kino i. d. Reitschule

GENDERATION

DEUTSCHLAND 2021 | ENGLISCH (DE) | 88 MIN. |
REGIE: MONIKA TREUT

Nach «Gendernauts» (1999) kehrte Monika Treut nach Kalifornien zurück und traf die Protagonist*innen wieder. Einst waren sie junge Pionier*innen der Trans-Bewegung und lebten fast alle in der damaligen Aussenseitermetropole San Francisco. Nun sind sie zwischen 58 und 84 Jahre alt und kaum eine*r kann es sich noch leisten, in der Stadt zu wohnen. Doch ihre Energie ist ungebrochen.

Après « Gendenmauts » (1999), Monika Treut est retournée en Californie pour retrouver les protagonistes du mouvement trans. Elles.ils étaient de jeunes pionnières, alors, et vivaient dans cette métropole outsider de San Francisco. Entre temps elles.ils ont entre 58 et 84 ans, et peu d'entre elles. eux peuvent se permettre le luxe de vivre en ville. Pourtant, leur énergie reste intacte.



SA SA | 06.11. | 13:00 | Kino i. d. Reitschule
MO LU | 08.11. | 20:30 | Kellerkino

GLÜCK

DEUTSCHLAND 2021 | DEUTSCH, ENGLISCH,
ITALIENISCH (DE) | 90 MIN. | REGIE: HENRIKA KULL

In einem Berliner Bordell begegnen sich zwei Frauen: die erfahrene Sexarbeiterin Sascha und die queere Maria, eine junge Italienerin, die im Bordell neu anfängt. Zwischen Sascha und Maria entwickelt sich bald eine Liebe, die aber an deren persönlichen Schicksalen zu zerbrechen droht. Ein Film voller Licht und Traurigkeit – und der Hoffnung auf das Glück.

Dans un bordello berlinois deux femmes se rencontrent : Sascha, une travailleuse de sexe expérimentée et Maria, une jeune Italienne queer, qui commence son travail dans cet établissement. Bientôt, naît une relation amoureuse qui faillit se briser à cause des destins personnels. Un film plein de lumière, de tristesse et d'espérance du bonheur.



DO JE | 04.11. | 20:45 | REX 2
SA SA | 06.11. | 22:30 | REX 1

I AM SAMUEL

KENIA 2020 | ENGLISCH, SWAHILI (EN) | 69 MIN. |
REGIE: PETER MURIMI



Samuel ist auf dem Lande in Kenia aufgewachsen, wo Traditionen einen hohen Stellenwert haben. In Nairobi sucht er Arbeit, ein neues Leben und verliebt sich in Alex. Samuel findet in der Stadt Gemeinschaft und Zugehörigkeit. Die Liebe zwischen Alex und Samuel gedeiht trotz der Tatsache, dass die kenianischen Gesetze alle Menschen kriminalisieren, die sich als LGBTIAQ+ identifizieren.

Samuel a grandi dans la campagne du Kenya où les traditions ont une grande importance. En cherchant du travail à Nairobi, il tombe amoureux d'Alex. En ville, Samuel trouve la communauté et appartenance. Leur amour grandit malgré le fait que les lois kényanes criminalisent toutes les personnes qui s'identifient comme LGBTIAQ+.

FR VE | 05.11. | 18:00 | Cinématte
SO DI | 07.11. | 13:00 | Kellerkino

KEYBOARD FANTASIES

GROSSBRITANNIEN 2019 | ENGLISCH (EN) | 63 MIN. |
REGIE: POSY DIXON



Eine biografische Dokumentation, in der es um die Wiederentdeckung der Musik von Beverly Glenn-Copeland geht. Nicht nur die Musik beeindruckt, sondern auch wie Beverly Glenn-Copeland sich selbst auf seinem Lebensweg findet. Der Film ist für alle, die Musik gern haben und einen tieferen Einblick in ein spannendes queeres Leben gewinnen möchten.

Ce documentaire biographique nous montre la redécouverte de la musique de Beverly Glenn-Copeland. Ce n'est pas seulement la musique qui impressionne, mais aussi la façon dont Beverly Glenn-Copeland se retrouve soi-même sur son chemin de vie. Le film s'adresse à ceux et celles qui aiment la musique et qui cherchent à trouver un regard sur une vie queer passionnante.

FR VE | 05.11. | 22:30 | Kellerkino
SO DI | 07.11. | 15:30 | REX 1

KISS ME KOSHER

DEUTSCHLAND 2020 | ENGLISCH, DEUTSCH,
HEBRÄISCH (DE) | 106 MIN. | REGIE: SHIREL PELEG

Die deutsche Biologin Maria verliebt sich bei einem Aufenthalt in Israel in die Barbesitzerin Shira. Als die beiden unerwartet Hochzeitspläne schmieden, löst dies bei den Familien der Verlobten grossen Trubel aus. Besonders Shiras jüdische Grossmutter ist entsetzt, dass ihre Enkelin ausgerechnet eine Deutsche heiraten will. Eine romantische Komödie mit Komplikationen.

Lors d'un séjour en Israël, la biologue allemande Maria tombe amoureuse de Shira, la propriétaire d'un bar. En forgeant des plans pour un mariage, elles provoquent des remous dans les deux familles. C'est surtout la grand-mère juive de Shira qui est choquée de ce que sa petite fille veuille épouser une Allemande. Une comédie romantique avec des complications.



SA SA | 06.11. | 15:30 | Cinématte
MI ME | 10.11. | 20:30 | REX 1

LA NAVE DEL OLVIDO

CHILE 2020 | SPANISCH (EN) | 71 MIN. |
REGIE: NICOL RUIZ

Die Witwe Claudina gerät in eine schwierige wirtschaftliche Lage und lebt fortan bei ihrer Tochter und deren Sohn. Dabei lernt sie die Nachbarin Elsa kennen, eine unabhängige Frau, die in einer geheimen Bar singt. Claudina beginnt eine Beziehung mit Elsa und verliebt sich. Zunehmend entwickelt sich eine Reise der Selbsterkenntnis – im Umfeld der religiösen Kleinstadt.

La veuve Claudina se retrouve dans une situation économique difficile et vit dorénavant chez sa fille et son petit-fils. De cette façon elle connaît leur voisine Elsa, une femme indépendante qui chante dans un bar secret. Claudine commence une liaison et tombe amoureuse d'Elsa. Elle initie ainsi un voyage vers la connaissance de soi-même, dans un environnement d'une petite ville religieuse.



SA SA | 06.11. | 18:00 | Kellerkino
SO DI | 07.11. | 20:30 | REX 1

LOVE, SPELLS AND ALL THAT

TÜRKEI 2019 | TÜRKISCH (EN) | 96 MIN. |
REGIE: ÜMIT ÜNAL



Vor 20 Jahren hat Erens Vater dafür gesorgt, dass sich seine Tochter und ihre damalige Liebe Reyhan nie wieder sehen. Die Liebe zwischen den beiden Frauen war auf der türkischen Insel Büyükada verboten. Da ihr Vater nun gestorben ist, wagt sich Eren zurück zu Reyhan, die aber glaubt, dass nur ihr damaliger Liebeszauber Eren zurückholt und nicht die wirkliche Liebe ...

Il y a 20 ans, que le père d'Eren s'est assuré que sa fille et son amante d'alors ne se verraient plus jamais. L'amour entre ces deux femmes était interdit sur l'île turque de Büyükada. Maintenant que son père est mort, Eren ose retourner vers Reyhan. Pourtant, celle-ci croit que seul sa magie d'amour ramène Eren et non pas le vrai amour ...

FR VE | 05.11. | 20:30 | Cinématte
SO DI | 07.11. | 15:30 | Kellerkino
DI MA | 09.11. | 20:30 | Cinématte

MARCH FOR DIGNITY

GEORGIEN 2020 | GEORGISCH (DE) | 74 MIN. |
REGIE: JOHN EAMES



Der Film begleitet eine kleine Gruppe von LGBTIQ+-Aktivist*innen in Tiflis, Georgien, bei ihrem Versuch, den ersten Pride-Marsch des Landes zu veranstalten. Dabei stossen sie auf überwältigenden Widerstand rechtsextremer Gruppen, der Regierung und der georgisch-orthodoxen Kirche – ein spannender Film über mutige Menschen, die mit Ideenreichtum dem konservativen Umfeld trotzen.

Le film accompagne un petit groupe d'activistes LGBTIQ+ qui tente d'organiser la première marche pride du pays à Tiflis en Géorgie. En ce faisant, il se heurte à une énorme résistance de la part de groupes radicaux ultra droits, du gouvernement et de l'église orthodoxe – un film captivant sur des gens courageuses qui s'opposent avec une richesse d'idées à un entourage conservateur.

SA SA | 06.11. | 15:30 | Kellerkino
SO DI | 07.11. | 13:00 | Kino i. d. Reitschule

MORGANA

AUSTRALIEN 2019 | ENGLISCH (FR) | 71 MIN. |
REGIE: ISABEL PEPPARD, JOSIE HESS

Mit Mitte Vierzig lebt Morgana das Leben einer unglücklich verheirateten Hausfrau in einer australischen Agglo. Zehn Jahre später ist sie eine preisgekrönte Ikone des feministischen Pornos. Die Doku folgt Morganas aussergewöhnlichem Weg, sich durch Sex und Kunst der Heteronormativität entgegenzustellen. Dabei zeigt uns Morgana eindrücklich: Es ist nie zu spät, um auszubrechen!

Dans une agglomération australienne, Morgana, dans la quarantaine, vit la vie d'une femme mariée au foyer malheureuse. Dix ans après, elle est l'icône couronnée du porno féministe. Le documentaire suit le chemin extraordinaire de Morgana qui, par le sexe et l'art, s'oppose à l'hétéronormativité. En ce faisant, Morgana nous montre d'une façon impressionnante, qu'il n'est jamais trop tard pour sortir de la norme.



FR VE | 05.11. | 22:30 | Kino i. d. Reitschule

POPPY FIELD

RUMÄNIEN 2020 | RUMÄNISCH (DE) | 82 MIN. | REGIE:
EUGEN JEBELEANU

Cristi ist ein rumänischer Polizist, der versucht, das Gleichgewicht zwischen zwei scheinbar gegensätzlichen Teilen seiner Identität zu finden: dem eines Mannes, der in einer machoiden Umgebung arbeitet, und dem eines verschlossenen schwulen Menschen, der sein Privatleben geheim halten will. Eines Tages droht ein Demonstrant, Cristis Geheimnis zu enthüllen.

Cristi est un policier roumain qui tente de trouver l'équilibre entre les deux parties apparemment opposées de son identité : celle d'un homme qui travaille dans un milieu macho et celle d'un homme fermé gay qui veut garder le secret sur sa vie privée. Un jour, un manifestant menace de dévoiler le secret de Cristi.



FR VE | 05.11. | 20:30 | Kellerkino
SO DI | 07.11. | 18:00 | REX 1

REBEL DYKES

GROSSBRITANNIEN 2021 | ENGLISCH (DE) | 82 MIN. |
REGIE: HARRI SHANAHAN, SIÂN A. WILLIAMS



London in den 80er-Jahren war kein Ort für Lesben. Doch dann kamen die Rebel Dykes: Sie waren laut, trugen Lederjacken, fuhren Motorräder, besetzten Häuser, schufen Clubs, machten Kunst, organisierten Schlammcatchen, liebten Sex und BDSM, rebellierten gegen das Thatcher-Regime und den lesbischen Mainstream. Ein Juwel der Zeitgeschichte mit tollen Archivaufnahmen und Animationen.

Londres dans les années 80 n'était pas un endroit pour les lesbiennes. Mais alors, surgissent les Rebel Dykes : bruyants, portant des gilets en cuir, roulant sur des motos, occupant des maisons, créant des clubs, produisant de l'art, aimant le sexe et le BDSM, se révoltant contre le régime Thatcher et le courant dominant lesbien. Un bijou d'histoire contemporaine avec des images et animations d'archives.

SA SA | 06.11. | 15:30 | Kino i. d. Reitschule
SO DI | 07.11. | 13:00 | REX 1

RŪRANGI

NEUSEELAND 2020 | ENGLISCH (-) | 87 MIN. |
REGIE: MAX CURRIE



Trans-Aktivist Caz Davis kehrt nach vielen Jahren in seine Heimat Rūrangi zurück, wo ihn eine politisch gespaltene Gesellschaft erwartet. Caz hofft, dort eine neue Beziehung zu seinem Vater aufbauen zu können. Das Wiedersehen mit seinem Vater und alten Bekannten stellt sich teils als Herausforderung dar, denn sie alle haben von Caz seit seiner Transition nichts mehr gehört.

Après bien des années, l'activiste trans Caz Davis rentre dans son pays natal Rūrangi où une société politiquement divisée l'attend. Caz espère pouvoir reconstruire une nouvelle relation avec son père. Les retrouvailles avec celui-ci et ses anciennes connaissances se révèlent être un sérieux défi puisqu'ils n'ont plus rien entendu de Caz depuis sa transition.

FR VE | 05.11. | 20:30 | REX 1
DI MA | 09.11. | 20:30 | Kellerkino

SUBLET

ISRAEL 2020 | ENGLISCH, HEBRÄISCH (DE) | 90 MIN. |
REGIE: EYTAN FOX

Michael, ein Journalist aus New York, reist für seine neue Kolumne für fünf Tage nach Tel Aviv. Sein dortiger Vermieter, der Filmstudent Tomer, hat jedoch die Ankunft seines Gastes vergessen und dreht einen Film in besagter Wohnung. Da Tomer auf das Geld angewiesen ist, bleibt Michael in der Wohnung. Dort kommen sich der chaotische Vermieter und der organisierte Gast immer näher ...

Pour sa nouvelle chronique, Michael, un journaliste New-Yorkais se rend à Tel Aviv pour cinq jours. Son locataire sur place, Tomer, un étudiant en cinématographie, est en train de tourner un film dans l'appartement en question. Comme Tomer a besoin de cet argent, Michael reste dans l'appartement. C'est là, que le locataire chaotique et l'hôte bien organisé se rapprochent de plus en plus ...



FR VE | 05.11. | 18:00 | Kellerkino
SA SA | 06.11. | 20:30 | Cinématte
MO LU | 08.11. | 18:00 | REX 1

SWAN SONG

USA 2021 | ENGLISCH (DE, FR) | 105 MIN. |
REGIE: TODD STEPHENS

Der ehemalige Promi-Frisör Pat Pitsenbarger lebt in einer Pflegeeinrichtung und hat das Leben eigentlich schon aufgegeben. Das Angebot eines letzten grossen Jobs führt ihn auf eine Reise in seine Vergangenheit und weckt in ihm neuen Lebensmut. Eine Rolle wie geschaffen für Udo Kier.

L'ancien coiffeur de célébrités Pat Pitsenbarger vit dans un établissement de soins et a, en principe, renoncé à la vie. L'offre d'un dernier grand travail le mène à un voyage dans son passé et réveille en lui une nouvelle passion de vie. Un rôle fait pour Udo Kier.



SA SA | 06.11. | 22:30 | Kellerkino
DI MA | 09.11. | 20:30 | REX 1

THE MAN WITH THE ANSWERS

GRIECHENLAND 2021 | ENGLISCH, GRIECHISCH, DEUTSCH,
ITALIENISCH (DE) | 81 MIN. | REGIE: STELIOS KAMMITIS



Victor ist Mitte Zwanzig und lebt mit seiner Grossmutter in der griechischen Küstenstadt Patras. Als sie plötzlich stirbt, steigt er in ihren alten Audi. Sein Ziel: Deutschland, wo seine Mutter lebt. Auf der Fähre nach Italien lernt er Mathias kennen, einen jungen, überaus schlagfertigen Deutschen. Mathias überredet Victor, ihn mitzunehmen – ein herzerwärmendes Roadmovie.

Victor a une vingtaine d'années et vit avec sa grand-mère à Patras, ville côtière grecque. Lorsqu'elle meurt subitement il se met au volant de sa vieille Audi. Son but : l'Allemagne où sa mère habite. Sur le bac pour l'Italie il rencontre Mathias, un jeune Allemand très vif d'esprit. Mathias convainc Victor de l'emmener avec lui – un roadmovie réconfortant.

SA SA | 06.11. | 18:00 | Cinématte
SO DI | 07.11. | 20:30 | Kellerkino

THE OBITUARY OF TUNDE JOHNSON

USA 2021 | ENGLISCH (-) | 104 MIN. |
REGIE: ALI LEROI



Nach seinem Coming-Out bei seinen Eltern wird der junge, wohlhabende Tunde Johnson Opfer rassistischer Polizeigewalt. Doch er stirbt nicht, sondern erlebt seinen Todestag immer und immer wieder. Dadurch wird er mit der harten Realität als schwarzer, schwuler, junger Mann in den USA konfrontiert. Auch mit seiner engsten Freundin hat er noch nicht alles geklärt ...

Après son coming-out auprès de ses parents, le jeune et riche Tunde Johnson est la victime d'un acte de violence raciste de la part de la police. Il ne meurt pas, mais revit continuellement le jour de sa mort. Il est ainsi confronté à la réalité brutale d'un jeune homme noir gay aux Etats Unis. Il n'a, pour autant, pas encore tout clarifié avec sa meilleure amie ...

FR VE | 05.11. | 22:30 | REX 1
DI MA | 09.11. | 18:00 | REX 1

THE SOUND OF IDENTITY

USA 2019 | ENGLISCH (EN) | 90 MIN. |
REGIE: JAMES KICKLIGHTER

Lucia Lucas ist die erste trans Frau, die in den USA eine Opernhauptrolle in einem professionellen Ensemble spielt. In der Rolle des Don Giovanni durchbricht sie archaische soziale Schranken und macht damit den Weg für andere trans Operndarsteller*innen frei – ein wunderschön gefilmtes Portrait einer einzigartigen Künstlerin und eines inspirierenden Menschen.

Lucia Lucas est la première femme trans qui joue un rôle d'opéra dans un ensemble professionnel aux Etats Unis. Dans le rôle de Don Giovanni elle transgresse les barrières archaïques sociales et ouvre la route pour d'autres acteurs.actrices trans – un portrait, merveilleusement filmé, d'une artiste unique et un personnage inspirant.



SA SA | 06.11. | 15:30 | REX 1
SO DI | 07.11. | 18:00 | Kellerkino

TOVE

FINNLAND 2020 | SCHWEDISCH, FINNISCH, ENGLISCH,
FRANZÖSISCH (DE) | 103 MIN. | REGIE: ZAIDA BERGROTH

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs: Die Malerin Tove Jansson lebt ihre neu gewonnene Freiheit aus. Nach ihrer Begegnung mit Vivica Bandler, der Theater-Direktorin, steht sie in Flammen. Doch wie lange kann unerwiderte Zuneigung bestehen? Tove verfolgt ihre künstlerische Karriere weiter und ein zunächst kleines Projekt macht sie weltberühmt: die Mumins.

Après la fin de la Seconde Guerre mondiale, la peintre Tove Jansson vit pleinement sa liberté reconquise. Après la rencontre avec Vivica Bandler, directrice de théâtre, elle est en flammes. Pourtant, combien de temps peut subsister une affection non partagée ? Tove continue sa carrière artistique, et un petit projet, au début, la rend mondiale-ment fameuse : les Mumins.



SA SA | 06.11. | 20:30 | REX 1
SO DI | 07.11. | 18:00 | Cinématte
MI ME | 10.11. | 20:30 | Kellerkino

VALENTINA

BRASIL IEN 2020 | PORTUGIESISCH (EN) | 93 MIN. |
REGIE: CÁSSIO PEREIRA DOS SANTOS



Valentina zieht mit ihrer Mutter aufs Land, um neu anzufangen. Dort versucht sie, sich an der Schule unter ihrem neuen Namen einzuschreiben, und hofft, ihre Transidentität geheim halten zu können. Im konservativen Umfeld der Kleinstadt lernt sie sich allmählich zu behaupten – eine hoffnungsvolle Geschichte über Identität und Courage.

Valentina se rend à la campagne pour commencer une nouvelle vie. Elle essaie de s'inscrire à l'école sous son nouveau nom et espère pouvoir garder secrète son transidentité. Peu à peu elle arrive à s'affirmer dans l'entourage conservateur de cette petite ville de campagne : une histoire optimiste sur l'identité et le courage.

SA SA | 06.11. | 20:30 | Kellerkino
SO DI | 07.11. | 20:30 | Cinématte

WELCOME TO CHECHNYA

USA 2020 | RUSSISCH, TSCHETSCHENISCH, ENGLISCH (EN) |
107 MIN. | REGIE: DAVID FRANCE



«Welcome to Chechnya» ist eine Chronik der gegenwärtigen LGBTIQ+-Verfolgung, die in der russischen Republik Tschetschenien stattfindet. Der Film stellt LGBTIQ+-Aktivist*innen in den Mittelpunkt, die unvorstellbare Risiken eingehen, um die Opfer des Gewaltregimes vor Folter und Brutalität zu retten. Eine spannende, aufwühlende Dokumentation über couragierte Menschen.

« Welcome to Chechnya » est une chronique de la persécution LGBTIQ+ actuelle en République russe de Tchétchène. Le film protagonise des activistes LGBTIQ+ qui prennent d'énormes risques pour sauver les victimes du régime tyrannique de la torture et la brutalité de celui-ci. Un documentaire captivant et révoltant sur des personnes courageuses.

SA SA | 06.11. | 13:00 | Cinématte

WET SAND

GEORGIEN, SCHWEIZ 2021 | GEORGISCH (DE) | 115 MIN. |
REGIE: ELENE NAVERIAN

Der Tod eines Bewohners bringt eine georgische Dorfgemeinschaft aus ihrem labilen Gleichgewicht. Geheimnisse werden an die Oberfläche gespült, die das Gesicht der wertkonservativen Gesellschaft fratzenhaft verzerren. Eine feinfühligte Geschichte über eine Beziehung, die nicht sein durfte und deswegen eine andere Beziehung erst ermöglicht – traurig und erbaulich zugleich.

La mort d'un habitant déséquilibre la vie d'une communauté villageoise géorgienne. Surgissent des secrets qui montrent le visage grincheux de cette communauté conservatrice. Une histoire sensible sur une relation qui ne devait pas être et ainsi, permet une autre relation – triste et confortant en même temps.



FR VE | 05.11. | 18:00 | REX 1
MI ME | 10.11. | 18:00 | REX 1



WAS MAN HIER ALLES DARF

JURASSICA PARKA

ENTDECKE DEIN QUEERES BERLIN



WWW.PLACE2BE.BERLIN
@PLACE2BE.BERLIN

SIEGESSÄULE
WE ARE QUEER BERLIN

Stichtimmenspendung
für Wirtschaft, Erträge
und Betriebe

BERLIN

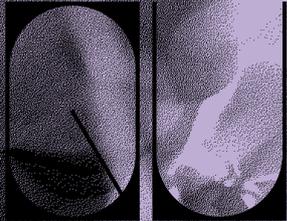


www.**DIEMALERIN**.eu

MALER- & GIPSERARBEITEN
PARKETTBEHANDLUNGEN
NATUROFLOOR



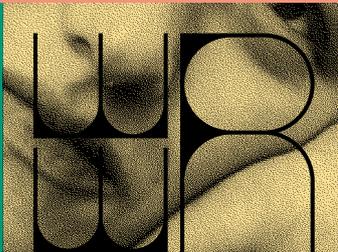
Hopfenweg 17, 3007 Bern, 079 231 82 53



MEDIENGRUPPE SUCHT
LIEBHABER*INNEN VON SOCIAL
MEDIA FÜR DIE MITARBEIT.

MELDE DICH BEI
MEDIA@QUEERSICHT.CH

INTERESSE?
FRAGEN?



AG51

FÜR KANTIGES

RUNDES

UND QUERES

AG51

METALLWERKSTATT

Matthias Aebi
Bahnstrasse 42
3008 Bern
031 381 70 30

www.ag51.ch



PRÉFILMS -
VORFILME

INABITÁVEL

BRASILIEN 2020 |
PORTUGIESISCH (EN) |
20 MIN. | REGIE:
ENOCK CARVALHO,
MATHEUS FARIAS

In Brasilien wird durchschnittlich alle drei Tage eine trans Person ermordet. Marilene sucht verzweifelt nach ihrer trans Tochter Roberta, die als vermisst gilt. Der Mutter läuft die Zeit davon. Doch sie entdeckt ein Zeichen, das Hoffnung für die Zukunft macht.

Au Brésil, une personne trans est assassinée tous les trois jours. Marilene cherche sa fille trans Roberta qui a disparu. Le temps court. Pourtant elle découvre un signal qui réveille son espérance pour le futur.

FR VE | 05.11. | 22:30 |
Kellerkino
SO DI | 07.11. | 15:30 |
REX 1



TRADITION

DEUTSCHLAND 2019 |
GEORGISCH, ENGLISCH,
DEUTSCH (EN) | 22 MIN. |
REGIE: IOSEB 'SOSO'
BLIADZE

Christian und Daniel sind deutsche Kletterer. Sie sind nach Georgien gereist, um eine Tour durch die Berge zu machen. Von gastfreundlichen Menschen werden sie zu einer Hochzeit eingeladen. Hier nehmen die Dinge ihren Lauf, aber ganz anders als erwartet.

Christian et Daniel sont des grimpeurs allemands. Ils se sont rendus en Géorgie pour faire un tour dans les montagnes de ce pays. Ils sont invités à un mariage par des gens hospitalières. C'est là, que les choses prennent un tournant inattendu.

FR VE | 05.11. | 18:00 |
Cinématte
SO DI | 07.11. | 13:00 |
Kellerkino

WHY DID SHE HAVE TO TELL THE WORLD?

AUSTRALIEN 2021 |
ENGLISCH (EN) | 26 MIN. |
REGIE: AP POBJOY

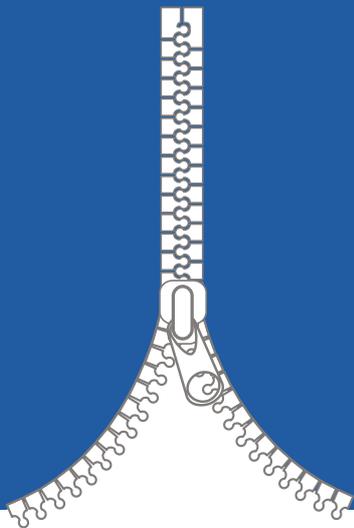
Francesca Curtis und Phyllis Papps sind das erste lesbische Paar, das sich vor fast fünfzig Jahren im australischen Fernsehen geoutet hat. Jahre später sprechen die beiden offen über Liebe, Verlust und politische Veränderungen – ein inspirierender Film.

Francesca Curtis et Phyllis Papps sont le premier couple lesbien sorti du placard à la télévision australienne, il y a cinquante ans. Des années plus tard, les deux parlent ouvertement de l'amour, de la perte et des changements politiques – un film inspirant.

SA SA | 06.11. | 18:00 |
Kellerkino
SO DI | 07.11. | 20:30 |
REX 1



Wir drucken seit 1878,
bevor Martin Othmar
Winterhalter den
Reissverschluss erfand.



Länggass Druck

Passion seit 1878

www.ldb.ch

COURTS
MÉTRAGES -
KURZFILME



KURZFILME

Wir lieben sie heiss, unsere kurzen Filme.
Hier in Kürze, was dich erwartet:

BLOCK 1: Ein falsches Lächeln – Alle Jahre eine mehr – Stell dir vor ... – Es knistert in der Tüte – Ein starker Auftritt – Eine kräftige Gurke – Tanz dich frei – You're so Baby.

BLOCK 2: Eine saftige Orange – Jung und eigen – Rette sich, wer kann – Mais pas toujours – Feuer in den Bergen – Frauen im Busch – Eine Yoga-Lektion – Eine alte Geliebte – Dieser Schuh sitzt.

BLOCK 3: Singende Frösche – Starke Beine – Ein Streit am Wasser – Radieschen am Hintern – Masken im rosa Dunst – Disco in Gaeltacht – Die wöchentliche Rasur – Ehe für alle.

COURTS MÉTRAGES

Nous les aimons beaucoup nos courts métrages. Voilà ce qui t'attend :

BLOC 1: *Un faux sourire – Chaque année une de plus – Imagine ... - Le sac crépité – Une apparition forte – Un concombre puissant – Libère-toi en dansant – You're so Baby.*

BLOC 2: *Une orange juteuse – Jeune et soi-même – Sauve qui peut – Mais pas toujours – Du feux dans les montagnes – Des femmes dans la brousse – Une leçon de Yoga – Une ancienne amante – Ce soulier va bien.*

BLOC 3: *Des grenouilles qui chantent – Des jambes fortes – Une dispute au bord de l'eau – Des radis au cul – Des masques dans une brume rose – Une disco à Gaeltacht – Le rasage hebdomadaire – Le mariage pour tou.te.s.*

KURZFILMBLOCK 1 – BLOC DE COURTS MÉTRAGES 1



FAKE
FRANKREICH 2020 |
FRANZÖSISCH (DE/E) | 14' |
LOU-BRICE LÉONARD

WISHES
USA 2019 | ENGLISCH (DE) |
6' | AMY JENKINS

HUGO 18:30
FRANKREICH 2020 |
FRANZÖSISCH (DE/E) | 13' |
SIMON HELLOCO,
JAMES MACIVER

WHEN ABBY MEET EMMY
VEREINIGTES KÖNIGREICH
2019 | - (-) | 10' |
KEVIN WALLS

BEAUTY BOYS
FRANKREICH 2020 |
FRANZÖSISCH (DE/E) | 17' |
FLORENT GOUËLOU

L'EMPOTÉ
FRANKREICH 2020 | - (-) | 8' |
CARLOS ABASCAL PEIRÓ

THE ROGERS
USA 2020 | ENGLISCH (DE) |
16' | DEAN HAMER,
JOE WILSON

BABY
USA 2019 | ENGLISCH,
SPANISCH (DE) | 8' |
JESSIE LEVANDOV

FR VE | 05.11. | 18:00 | Kino i. d. Reitschule
SA SA | 06.11. | 20:30 | Kino i. d. Reitschule
MO LU | 08.11. | 18:00 | Kellerkino

KURZFILMBLOCK 2 – BLOC DE COURTS MÉTRAGES 2

THE NIGHT TRAIN
SCHWEDEN 2020 |
SCHWEDISCH (DE/E) | 15' |
JERRY CARLSSON

GIRLSBOYSMIX
NIEDERLANDE 2020 |
NIEDERLÄNDISCH (DE/E) |
6' | LARA AERTS

SAISON CALME
FRANKREICH 2019 |
FRANZÖSISCH (DE/E) | 19' |
CÉLIA BCHIR

DANS LA NATURE
SCHWEIZ 2021 |
FRANZÖSISCH (DE) | 5' |
MARCEL BARELLI

HEAVEN REACHES
DOWN TO EARTH
SÜDAFRIKA 2020 |
SESOTHO, ISIZULU (DE/E) |
10' | TEBOGO MALEBOGO

PUSSY CRUISING
DEUTSCHLAND 2021 |
DEUTSCH, ENGLISCH
(DE/E) | 7' | MAŠA ZIA
LENÁRDIČ, ANJA WUTEJ

DOWN DOG
USA 2020 | ENGLISCH (DE) |
9' | SHAE XU

LA AMANTE
PUERTO RICO 2019 |
SPANISCH (DE/E) | 11' |
PATI CRUZ

CINDY
VEREINIGTES KÖNIGREICH
2020 | ENGLISCH (DE) | 13' |
ROSANAGH GRIFFITHS



FR VE | 05.11. | 20:30 | Kino i. d. Reitschule
SO DI | 07.11. | 18:00 | Kino i. d. Reitschule
DI MA | 09.11. | 18:00 | Kellerkino

KURZFILMBLOCK 3 – BLOC DE COURTS MÉTRAGES 3



FROG CATCHER
USA 2020 | ENGLISCH (DE) |
18' | REINA HIGASHITANI

CC DANCES THE GO-GO
USA 2019 | ENGLISCH (DE) |
11' | ERIN C. BUCKLEY

LAND OF THE FREE
SCHWEDEN 2020 |
SCHWEDISCH (DE / E) | 11' |
DAWID ULLGREN

DIC PIC PICNIC
DEUTSCHLAND 2020 |
ENGLISCH (-) | 2' |
ETHAN FOLK,
TY WARDWELL

ESCAPING THE
FRAGILE PLANET
GRIECHENLAND 2020 |
GRIECHISCH (DE / E) | 17' |
THANASIS TSIMPINIS

PRETTY GIRL
IRLAND 2020 | ENGLISCH,
IRISCH (DE) | 11' |
MEGAN K. FOX

SUNDAY
INDIEN 2020 | HINDI (DE / E)
| 10' | ARUN FULARA

CAMILLE ET MOI
FRANKREICH 2020 |
FRANZÖSISCH (DE / E) | 18' |
MARIE COGNÉ

SA SA | 06.11. | 18:00 | Kino i. d. Reitschule
SO DI | 07.11. | 20:30 | Kino i. d. Reitschule
MI ME | 10.11. | 18:00 | Kellerkino

ROSA BRILLE – LUNETTES ROSES

Sei Mitglied der besten basisdemokratischen Jury ever: Entscheide mit, wer die Rosa Brille für den besten (Prämie CHF 2000.–) und für den kontroversesten Kurzfilm (Prämie CHF 500.–) gewinnen soll. Auch du kannst tolle Preise abstauben! Wie? Filme gucken, Zettel ausfüllen, Glücksfee bestechen und in unserer Hall of Fame der glücklichen Gewinner*innen erscheinen.

Fais partie du meilleur public démocratique qui soit : décide qui doit gagner les Lunettes Roses pour le meilleur court métrage (Prix de CHF 2000.–) et pour le court métrage le plus controversé (Prix de CHF 500.–). Tu peux, toi aussi, décrocher des prix géniaux. Va voir des films, remplis ton bulletin de vote, soudoie Dame-Chance et tu rejoindras les heureux gagnant.e.s dans notre Hall of Fame.

KEEP CALM & CHECK AT HOME

Teste dich jetzt auf HIV, Gonorrhö, Syphilis
und Chlamydien – ganz einfach bei dir zuhause.
Für das beruhigende Gefühl, Klarheit zu haben.



BESTELLE JETZT DEIN TEST-KIT.
Einfach. Diskret. Zuverlässig.
[check-at-home.ch](https://www.check-at-home.ch)

CHECK
AT
HOME

DISPLAY

Das Schweizer Lifestyle-Magazin
für Gays und Friends.



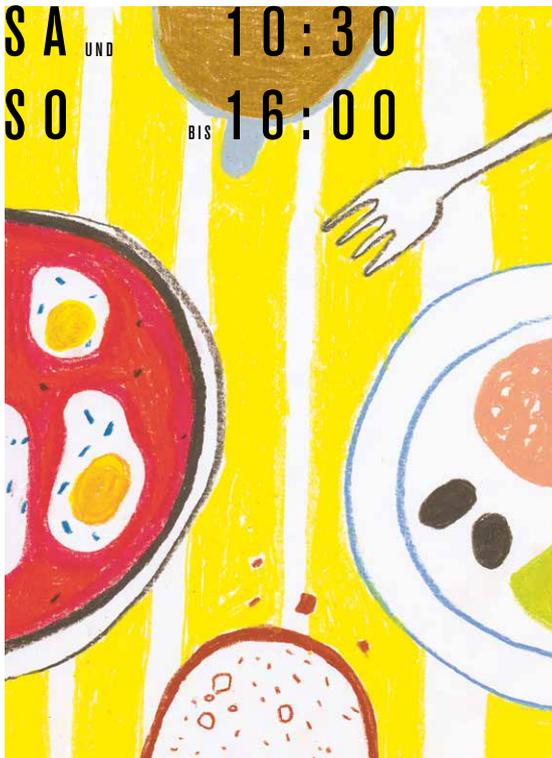
**DISPLAY wünscht
euch ein schönes
Happy End.**

Bestell dir das attraktive Schnupperabo
für 5 Ausgaben zum Kennenlernen und
ohne Aboverpflichtung.

www.display-magazin.ch

FRÜHSTÜCK

SA UND 10:30
SO BIS 16:00



Du Nord

FRÜHSTÜCK IM NORDEN, AM SAMSTAG UND SONNTAG VON 10:30 BIS 16:00 UHR
RESTAURANT DU NORD, LORRAINSTRASSE 2, 3013 BERN / WWW.DU-NORD.CH

KINO

in der Reitschule

Neubrückestrasse 8
3012 Bern

www.kino.reitschule.ch
Facebook: Kino in der Reitschule
Kontakt: kino@reitschule.ch



STADTVELO, TOURENVELO
FALTVELO, LASTENVELO

VERKAUF UND REPARATUREN

LORRAINSTRASSE 21
3013 BERN

www.velokurierladen.ch



Mir wünsche
es ungerhautsams
Chinoerläbnis.

Kultur fördern. Aus Überzeugung.



BEKB | BCBE

bekb.ch

passive —
— attack

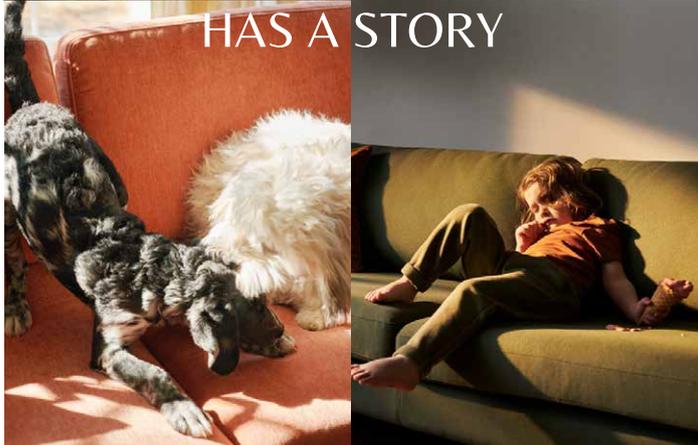
— ambient media power —

KULTURWERBUNG
IST KULTURFÖRDERUNG

passiveattack.ch



EVERY SOFA
HAS A STORY



SOFACOMPANY



**ALTERNATIVE
BANK
SCHWEIZ**



**30 JAHRE
ECHT ANDERS.**

www.abs.ch

MITGLIEDSCHAFT / OK

Du interessierst dich für Perlen des «Queer Cinema»? Du willst alles schon vorher wissen? Du willst eine sehr wichtige Person für uns werden? Das geht ganz einfach!

Werde Mitglied! Überweise bis zum 31. Oktober 2021 CHF 50.– auf das Postkonto 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6 (mit deiner Adresse im Vermerk). Oder bezahl den Mitgliederbeitrag während des Festivals an einer der Kinokassen. Mitglieder erhalten ihr Festivalabo am Eröffnungsabend im Kino ABC oder während des ganzen Festivals an der Queersicht-Kasse im Kino REX.

Blöd, wenn uns die Köpfe ausgehen. Können wir mit deinem rechnen? Willst du Festivalluft schnuppern? Filme gucken? Websites betreuen? Menschen überzeugen? Partys (und noch viel mehr) organisieren? Einzigartige Momente erleben? Das alles ist Queersicht! Dank harter Arbeit, viel Vertrauen und einem grossartigen Team findet dieses Festival seit 25 Jahren statt. Der Lohn ist eine Woche im November, die du nie vergessen wirst.

Du kannst in den Gruppen Programmation, Medien, Sponsoring, IT und Rahmenprogramm mitmachen. Gestalte mit uns die Schweiz und engagier dich für Berns einziges LGBTI-Filmfestival!

mitarbeit@queersicht.ch

MEMBRE / CO

Tu t'intéresses aux perles du cinéma queer ? Tu veux tout savoir à l'avance ? Tu veux devenir une personne très importante pour nous ? C'est tout simple !

Pour devenir membre : Avant le 31 octobre, verse CHF 50.– sur le CCP 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6 (n'oublie pas d'indiquer ton nom et ton adresse en commentaire). Tu peux aussi payer ta cotisation à l'une des caisses pendant le festival lors d'une projection. Les membres reçoivent leur abo du festival le soir d'ouverture au cinéma ABC ou pendant le festival à la caisse du Queersicht au cinéma REX.

Ce serait trop bête que nous venions à manquer de têtes. Pouvons-nous compter sur la tienne ? Veut-elle humer l'air du festival ? Voir des films ? S'occuper du site web ? Convaincre ? Organiser des fêtes (et plein d'autres choses) ? Vivre des moments uniques ? C'est ça, Queersicht! Un gros travail, beaucoup de confiance et une équipe fantastique rendent ce festival possible, depuis 25 ans. Le salaire ? Une semaine en novembre que tu n'oublieras jamais.

Tu peux participer aux groupes Programmation, Médias, Sponsoring, Informatique et Programme cadre. Rejoins-nous et engage toi pour le seul festival de films LGBTI de Berne !

mitarbeit@queersicht.ch

REFUGEES WELCOME!

Interessierte LGBTIQ+-Flüchtlinge melden sich bei Queeramnesty für Gratis-Filmtickets und Plätze auf der Gästeliste für die Party am Freitag, den 5. November 2021. Kontakt: refugees@queeramnesty.ch

Les personnes réfugiées LGBTIQ+ intéressées peuvent contacter Queeramnesty pour des entrées gratuites aux films ou des places sur la liste d'hôtes pour la fête du vendredi 5 novembre 2021. Contact: refugees@queeramnesty.ch

LGBTIQ+ refugees who would like to get free movie tickets and/or want to be put on the guest list for the Queersicht party on Friday, November 5th 2021, can contact Queeramnesty: refugees@queeramnesty.ch



DANKE – MERCI

360 ° / ABQ Schulprojekt / AG51 Metallwerkstatt / Aids-Hilfe Schweiz / Alternative Bank Schweiz / Andreas Hadjar / Anne-Katrin Lombeck, satzbausatz / Augenwerk / Bea Meekel, Die Malerin / bee-flat / BEKB / Bern für den Film / Bürgergemeinde Bern / Checkpoint Bern / CineABC / Cinématte / Dachstock / Daniel Blaser / DISPLAY / DoctorMac / Dr. Gay / F22 / FELLS / Gay & Lesbian Sport Bern / gay.ch / Gelateria di Berna / HAB queer Bern / Henry Hohmann / Heyday / InterAction / Jens Fechner / Jochanan Harari / Kellerkino / KG Gastrokultur / Kino in der Reitschule / Kino REX / Kultur Stadt Bern / L-MAG / Länggass Druck / Igbti. bern / LOS / Lu Neuenschwander / MANNSCHAFT / Naturhistorisches Museum / Oliver Hofer / Olmo / passive attack / Pink Cross / Pink Panorama Luzern / Place2be.Berlin / Queeramnesty / QueerBooks / Queerscope.de / QueerUp Radio / Quinnie Cinema / Schule für Gestaltung und Bildung / Simon Schwendimann / sofacompany / Stapferhaus / SWISSLOS/Kultur Kanton Bern / TGNS / Uncut / untamed.love / Velokurierladen / WOZ / WyberNet

Ganz besonderen Dank unseren Liebsten, die uns mit Queersicht teilen.
Merci à nos conjoint.e.s, qui acceptent de nous partager avec Queersicht!

IMPRESSUM – INFOS EDITEUR

Konzept, Gestaltung – *Concept*,
Graphisme: Heyday Konzeption und Gestaltung GmbH, Bern
Übersetzung – *Traduction*: Daniel Blaser
Lektorat – *Lectorat*:
Anne-Katrin Lombeck, satzbausatz
Druck – *Impression*: Länggass Druck, Bern
Versand – *Expédition*: Queersicht
Auflage – *Tirage*: 2200

QUEERSICHT

LGBTI-Filmfestival Bern
Festival de films LGBTI de Berne
Federweg 22, 3008 Bern
facebook.com/queersicht
queersicht.ch
festival@queersicht.ch

Postkonto – *Compte postal*:
69-367425-6
Queersicht Filmfestival, 3008 Bern
IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6

PROGRAMMÄNDERUNGEN/
CHANGEMENTS DE PROGRAMME
queersicht.ch, Facebook, Instagram

QUEERSICHT-OK 2021

Andrina Hilfiker, Barbara Rüttsche, Claudio Enggist, Frank Schubert, Georg Sieber, Lisa Röttsch, Livia Kipfer, Manuela Kasecker, Marianne Hänni, Marina De Filippi, Markus Trachsel, Omar Blangiardi, Silvan Strub, Simone Wood, Yasmin Reber

TICKETVERKAUF

Bitte konsultiere vor dem Festival unbedingt unsere Website für die aktuellsten Infos zum Vorverkauf, Abendkasse und Annulationsregelungen im Falle von COVID-Erkrankungen und Absage des Festivals.

VORVERKAUF

Start Vorverkauf: 20. Oktober 2021 für alle Vorstellungen über www.eventfrog.ch (+ CHF 1.- Vorverkaufsgebühr).

ABENDKASSE

45 Minuten vor der Vorführung geöffnet (nur Tickets für aktuelle Vorführung).

TICKETPREISE

Normalpreis: CHF 18.-
mit Festivalabo: CHF 11.-
mit Kulturlegi: CHF 5.-
Party, Freitag: CHF 20.-
(Vorverkauf über www.petzi.ch) |
mit Festivalabo und Kulturlegi
CHF 16.- (nur Abendkasse).

FESTIVALABO

Festivalabo (berechtigt zum Bezug vergünstigter Tickets; gratis für Mitglieder und Menschen unter 26 Jahre): CHF 25.-
Das Festivalabo ist an den Queersicht-Kinokassen erhältlich und muss beim Einlass vorgewiesen werden. Es ist nicht übertragbar.

PRÉVENTE

N'oubliez pas de consulter notre site web avant le festival pour obtenir les dernières informations sur la prévente, la billetterie et les politiques d'annulation en cas de maladie du COVID et d'annulation du festival.

PRÉVENTE

Début de la prévente : le 20 octobre 2021 pour toutes les projections sur www.eventfrog.ch (+ CHF 1.- de frais de prévente).

CAISSE

(Billets uniquement pour la session actuelle) ouverte 45 minutes avant la projection.

PRIX DES BILLETS

*Prix normal : CHF 18.-
Prix avec abo du festival : CHF 11.-
Prix avec Kulturlegi : CHF 5.-
Party, vendredi : CHF 20.-
(prévente sous www.petzi.ch)
avec l'abo du festival et la Kulturlegi CHF 16.- (caisse seulement).*

ABONNEMENT DU FESTIVAL

*L'abonnement du festival (permet l'achat des billets à prix réduit ; gratuit pour les membres de l'association et les personnes de moins de 26 ans) : CHF 25.-
L'abo peut être acquis aux caisses de Queersicht et doit être présenté à l'entrée. Il est personnel.*